



English

Русский



Safety Instructions for wet/dry vacuum cleaners



Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
- *Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*
- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Power connection

⚠ DANGER

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, have it replaced immediately by the authorised customer service/ electrician in order to avoid possible hazards.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*

- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*
- *er plug. The appliance must not be used.*
- *Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.*
- *Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
- *Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!*

ATTENTION

- *Operating procedures create short term power sinkings.*
- *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
- *With a net impedance lower than 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.*
- *Never vacuum up the following materials:*
 - *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*
 - *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
 - *Undiluted, strong acids and alkalies*
 - *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*

Application

⚠ DANGER

- *Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power cord.*

Operation

⚠ DANGER

- *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation and the power cord has not been pulled.*
- *Always use appropriate gloves while working on the device.*
- *The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.*
- *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
- *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*

Transport

⚠ WARNING

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

⚠ DANGER

- *Switch off the appliance and, in case of appliances connected to the mains, pull out the power cord before cleaning and performing any maintenance tasks on the machine. Shut the device off when switching to a different function.*
- *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*
- *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

Accessories and Spare Parts

⚠ DANGER

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Dry vacuum cleaner

⚠ DANGER

This appliance is designed only for dry applications and should not be used or stored in the open under moist conditions, unless expressly marked otherwise.

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Wet vacuum

⚠ DANGER

- *The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.*
- *Switch off the device immediately in the event of foam or fluid escape!*
- *If not indicated differently in the operating instructions of the appliance, liquid media must only be vacuumed up to a temperature of 45 °C.*

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health, unless expressly specified otherwise.

Please follow the safety recommendations in the Operating Instructions.

ATTENTION

- *Protect the appliance against frost.*
- *The device is only suitable for vacuuming coolants or lubricants with the corresponding equipment.*

Appliances with rotating brushes

⚠ DANGER

- *Use only brushes that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes can affect the safety of the appliance.*
- *Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over by the vacuum head with rotating brushes.*

Appliances with electrical connections in the suction hose

⚠ DANGER

Do not submerge the hose in water while cleaning.

Appliances with air tires

⚠ WARNING

- *In appliances with screwed wheel rims: Please check and confirm that all the screws of the rim are tightened before correcting the tire filling pressure.*
- *Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.*
- *Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.*

Consignes de sécurité pour l'aspirateur à sec/humide



Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

- *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*
- *Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !*

Niveaux de danger

△ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

△ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

△ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Raccordement électrique

△ DANGER

- *La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*
- *Classe de protection I - Brancher les appareils uniquement aux sources d'électricité dûment mises à la terre.*
- *Utiliser la ligne d'accès au réseau prescrite par le fabricant, cela est aussi valable en cas du remplacement de la ligne. N° de commande et type, voir le mode d'emploi.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé pour éviter des risques.*

Использование

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления, в частности, кабель сетевого питания и удлинитель, следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние не является безупречным, сразу вынуть штепсельную вилку. Эксплуатация прибора запрещается.
- Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- При помощи данного прибора нельзя производить чистку людей и зверей.
- При более низких температурах прибор не разрешается использовать под открытым небом.
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Некоторые вещества при смешивании со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

- **Никогда не всасывать следующие вещества:**
 - Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
 - Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
 - Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
 - Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедают использованные в приборе материалы.

Управление

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять работающий и включенный в сетевую розетку прибор без присмотра.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.

- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центром, или специалистами в этой сфере, которые ознакомились с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.

Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

Техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед проведением очистки и ремонта прибора или заменой деталей прибор следует выключить. В приборах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем. Прибор при переключении на другую функцию необходимо отключать.

Принадлежности и запасные детали

⚠ ОПАСНОСТЬ

Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Электропылесос для сухой уборки помещений

⚠ ОПАСНОСТЬ

Этот прибор предназначен только для сухой чистки и может использоваться или храниться только при определенных обозначениях под открытым небом или в условиях влаги.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Влажная чистка

△ ОПАСНОСТЬ

- Устройство ограничения уровня воды необходимо регулярно очищать и осматривать на наличие признаков повреждения.
- Прибор надлежит незамедлительно выключить при вытекании пены или жидкости!
- Если в руководстве по эксплуатации прибора не указано другое, то следует всасывать жидкость, температура которой не превышает 45 °С.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор только при определенных обозначениях предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Выполняйте указания предписания по технике безопасности в руководстве по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

- Защищать прибор от мороза.
- Прибор предназначен для сбора хладагентов и смазочного материала только с соответствующим оборудованием.

Прибор с вращающимися щетками

△ ОПАСНОСТЬ

- Используйте исключительно щетки, установленные на приборе или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование иных щеток небезопасно.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе всасывающего элемента с вращающимися щетками.

Прибор с электрическим соединением во всасывающем шланге

△ ОПАСНОСТЬ

Для очистки шланга не следует помещать его в воду.

Аппараты с пневматическими шинами

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- У приборов с дисками, крепящимися с помощью болтов: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
- Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редукционный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
- Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.